

- Ⓢ I Istruzioni operative
- ⒼⒷ Operating Instructions
- Ⓕ Mode d'emploi
- Ⓓ Betriebsanleitung
- Ⓔ Instrucciones de funcionamiento
- ⓃⒻ Gebruiksaanwijzing
- Ⓝ Bruksanvisning
- Ⓕ Käyttöohje
- Ⓢ Bruksanvisning
- ⒹⓀ Brugsvejledning
- ⒼⓇ Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης
- Ⓟ Manual de instruções
- ⒸⓏ Příručka k použití
- ⒺⓈ Kasutusjuhend
- ⓅⒻ Podręcznik z instrukcjami
- ⓈⓀ Návod na použitie

\_\_\_\_\_ Spezial-Trockensauger

\_\_\_\_\_ Special Dry Vacuum Cleaner



flexCAT 112 Q

FLEXCAT

## Imprint

### Identification of product

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| Wet and dry vacuum cleaner | Article number |
| Spezial-Trockensauger      | Artikelnummer  |
| flexCAT 112 Q              | 700 3120       |

### Manufacturer

Stürmer Maschinen GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt

Hotline: 0049 (0) 900 19 68 220  
(00,49 Euro if calling from German fixed Network)  
Fax: 0049 (0) 951 96555 - 55  
E-Mail: info@cleancraft.de  
Internet: www.cleancraft.de

### Manual

Date: 02.04.2015  
Version: 1.01  
Author: MS

### Service

#### Germany:

Stürmer Maschinen GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt

### Copyright

Copyright © 2015 Stürmer Maschinen GmbH, Hallstadt, Germany.

The contents of these operating instructions is the sole property of the company Stürmer Maschinen GmbH. Passing on as well as copying of this document, the use and distribution of its content are prohibited if not explicitly permitted. Contraventions are liable to compensation.

Subject to technical modifications and error.

Die Inhalte dieser Betriebsanleitung sind alleiniges Eigentum der Firma Stürmer.  
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz.  
Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

### Repair-Service:

Hotline: 0049 (0) 900 19 68 220  
(00,49 Euro if calling from German fixed Network)

Fax: 0049 (0) 951 96555-55  
E-Mail: service@stuermer-maschinen.de

### Spare Parts:

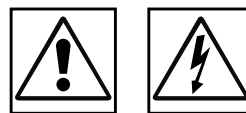
Fax: 0049 (0) 951 96555-119  
E-Mail: ersatzteile@stuermer-maschinen.de

## Index

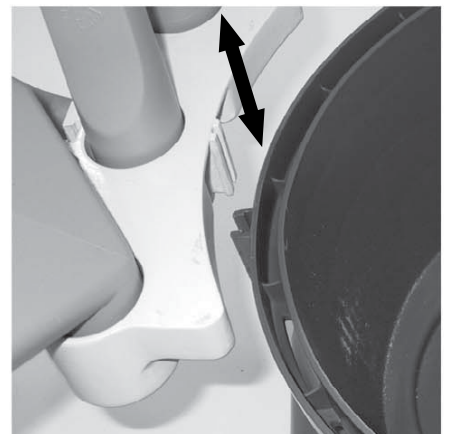
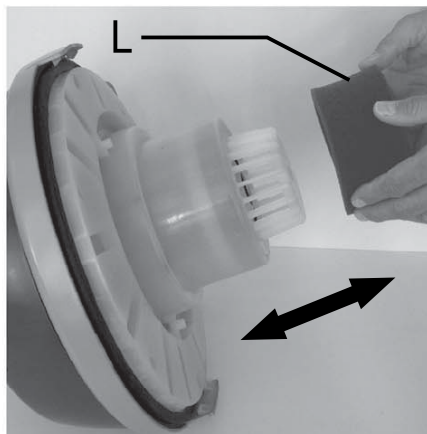
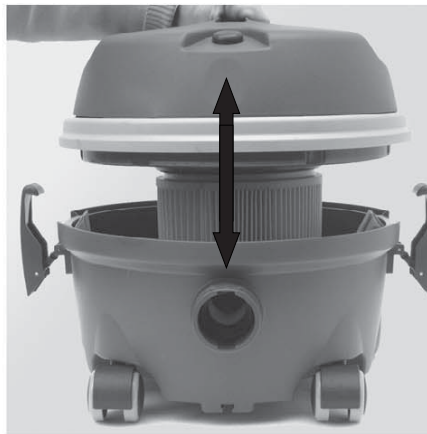
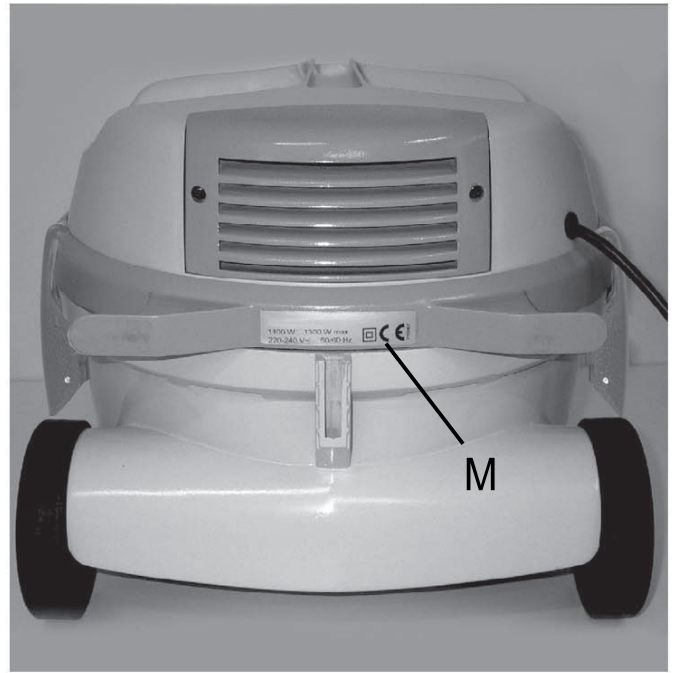
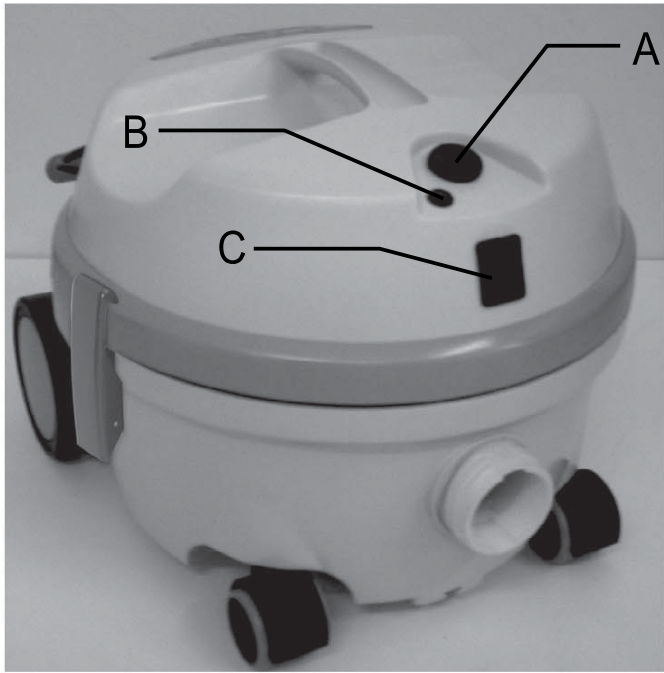
|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| Description / Beschreibung .....                | 4  |
| I .....                                         | 6  |
| GB .....                                        | 8  |
| F .....                                         | 10 |
| D .....                                         | 12 |
| E .....                                         | 14 |
| NL .....                                        | 16 |
| N .....                                         | 18 |
| FIN .....                                       | 20 |
| S .....                                         | 22 |
| DK .....                                        | 24 |
| GR .....                                        | 26 |
| P .....                                         | 28 |
| CZ .....                                        | 30 |
| EST .....                                       | 32 |
| PL .....                                        | 34 |
| SK .....                                        | 36 |
| Technical Data / Technische Daten .....         | 38 |
| Warranty / Mangelhaftung (Gewährleistung) ..... | 43 |
| EC-Declaration / EG-Konformitätserklärung ..... | 45 |



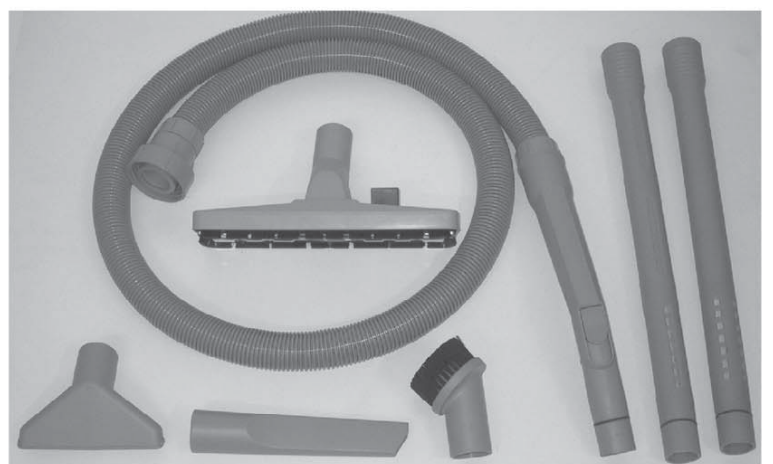
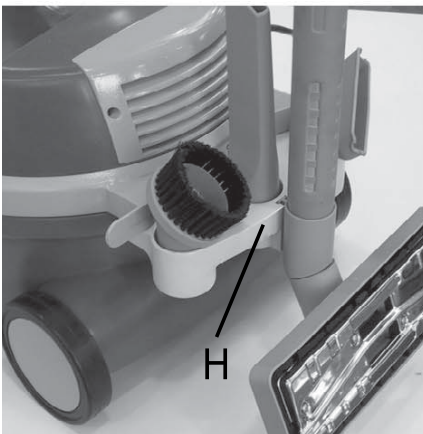
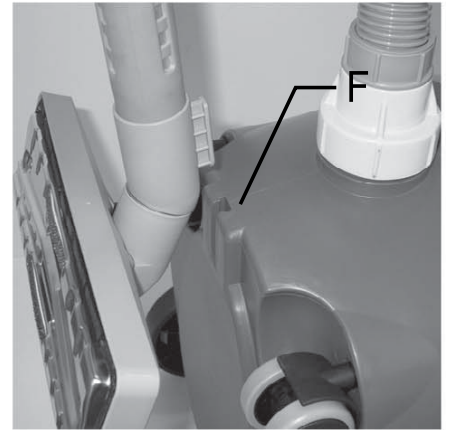
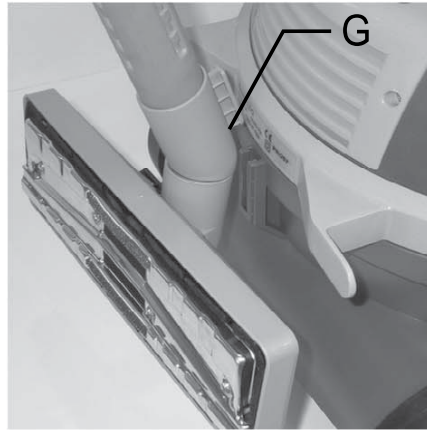
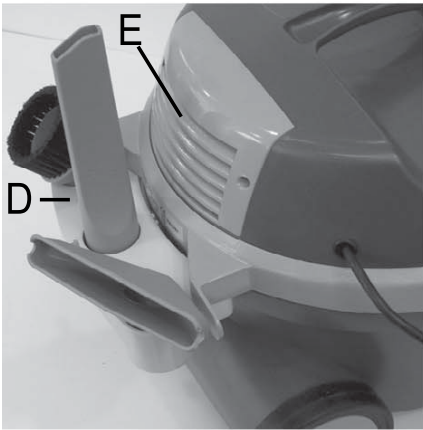
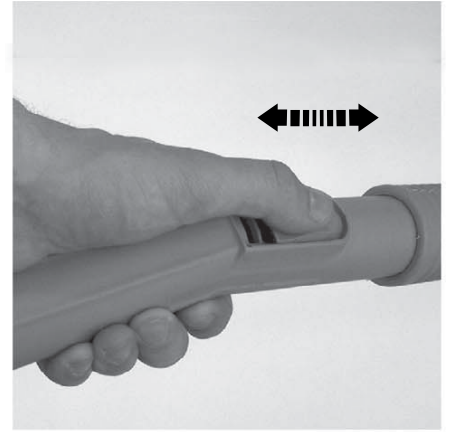
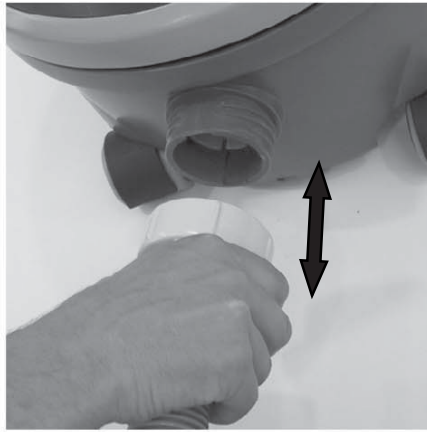
- I** ATTENZIONE: LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE LIBRETTO DI ISTRUZIONI PRIMA DI ACCENDERE L'ASPIRATORE. TENERE LE ISTRUZIONI SEMPRE IN EVIDENZA PER UNA RAPIDA CONSULTAZIONE. CONSERVARE CON CURA IL PRESENTE LIBRETTO DI ISTRUZIONI.
- GB** ATTENTION: READ CAREFULLY THE PRESENT HANDBOOK OF INSTRUCTIONS BEFORE STARTING UP THE VACUUM CLEANER. KEEP THIS MANUAL OF INSTRUCTIONS ALWAYS IN EVIDENCE FOR A RAPID CONSULTATION. SAVE CAREFULLY THE PRESENT HANDBOOK.
- F** ATTENTION: LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'ALLUMER L'ASPIRATEUR. VEUILLEZ LES CONSERVER SOIGNEUSEMENT POUR VOUS Y RÉFÉRER.
- D** ACHTUNG: LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR INBETRIEBNAHME DES STAUBSAUGERS AUFMERKSAM DURCH. HALTEN SIE DIE ANLEITUNG FÜR DEN BEDARFSFALL STETS GRIFFBEREIT. BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.
- E** ATENCIÓN!: LEA ATENTAMENTE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES ANTES DE PRENDER EL ASPIRADOR, GUARDE LAS INSTRUCCIONES SIEMPRE EN EVIDENCIA PARA SU RÁPIDA CONSULTA. CONSERVELAS CON CUIDADO.
- NL** LET OP! AANDACHTIG DIT HANDBOEK VÓÓR HET AANSCHAKELEN VAN HET TOESTEL LEZEN. WIJ BEVELEN AAN, DAT U DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR TOEKOMSTIGE VERWIJZINGEN ALTIJD BINNEN HANDBEREIK BEWAART OM DIE SNEL TE KUNNEN RAADPLEGEN. ZORGVULDIG DIT HANDBOEK BEWAAREN.
- N** OBS: LES DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE IGENNOM FØR DU STARTER OPP STØVSUGEREN. OPPBEVAR ANVISNINGENE PÅ ET LETT TILGJENGELIG STED FOR Å RASKT KUNNE KONSULTERE DISSE. OPPBEVAR DENNE BRUKSANVISNINGEN GODT.
- FIN** HUOM: LUE HUOLELLISESTI TÄMÄ OHJEKIRJA ENNEN KUIN KÄYNNISTÄT IMURIN. PIDÄ AINA KÄYTTÖOHJEET SAATAVILLA, JOTTA VOIT LUKEA NE NOPEASTI TARVITTAESSA. SÄILYTÄ TÄTÄ OHJEKIRJAA HUOLELLISESTI.
- S** OBSERVERA: LÄS DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN NOGGRANT INNAN DU STARTAR DAMMSUGAREN. FÖRVARA ANVISNINGARNA PÅ EN LÄTT TILGÅNGLIG PLATS FÖR ATT SNABBT KUNNA KONSULTERA DEM. FÖRVARA DENNA BRUKSANVISNING VÅL.
- DK** ADVARSEL: LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT, INDEN STØVSUGEREN TÆNDES. HAV ALTID INSTRUKTIONERNE VED HÅNDEN, SÅ DE HURTIGT KAN KONSULTERES. OPBEVAR DENNE BRUGSANVISNING OMHYGGELIGT.
- GR** ΠΡΟΣΟΧΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΒΙΒΛΙΑΡΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΙΝ ΕΚΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΝΑΡΟΦΗΤΗΡΑ. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΑΝΤΑ ΣΕ ΕΜΦΑΝΕΣ ΜΕΡΟΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΗΣ.
- P** ATENÇÃO! LEIA ATENTAMENTE AS PRESENTES INSTRUÇÕES ANTES DE ACENDER O ASPIRADOR, CONSERVE AS INSTRUÇÕES SEMPRE EM EVIDENCIA PARA SUA RÁPIDA CONSULTA. CONSERVE-LAS COM CUIDADO.
- CZ** POZOR: PŘED ZAPNUTÍM VYSAVAČE SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TUTO PŘÍRUČKU. MĚJTE TUTO PŘÍRUČKU STÁLE PO RUCI PRO RYCHLÉ NAHLÉDNUTÍ. TUTO PŘÍRUČKU PEČLIVĚ USCHOVEJTE.
- EST** HOIATUS: LUGEGE ENNE TOLMUIMEJA SISSELÜLITAMIST HOOLIKALT KÄESOLEVAS RAAMATUS TOODUD JUHISEID. HOIDKE JUHISED KIIREKS LUGEMISEKS ALATI KÄEPÄRAST. HOIDKE KÄESOLEVAT KÄSIRAAMATUT HOOLIKALT KORRAS.
- PL** UWAGA: PRZECZYTAĆ DOKŁADNIE NINIEJSZĄ KSIĄŻECZKĘ Z INSTRUKCJAMI PRZED WŁĄCZENIEM ODKURZACZA. TRZYMAĆ INSTRUKCJE ZAWSZE W WIDOCZNYM MIEJSCU W CELU SZYBKIEJ KONSULTACJI. STARANNIE PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZĄ KSIĄŻECZKĘ Z INSTRUKCJAMI.
- SK** POZOR: PRED ZAPNUTÍM VYSÁVAČA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO PRÍRUČKU. MAJTE TÚTO PRÍRUČKU STÁLE PO RUKE PRE RYCHLÉ NAHLIADNUTIE. TÚTO PRÍRUČKU STAROSTLIVO USCHOVAJTE.



- I** Questa simbologia verrà utilizzata per ricordare all'operatore di prestare la massima attenzione su operazioni che possono provocare lesioni, fino alla morte, all'operatore stesso oppure a persone o animali presenti nelle vicinanze. Inoltre le operazioni richiamate da questa simbologia potrebbero causare danneggiamenti anche irreparabili all'aspiratore.
- GB** These symbols will be used to remind the operator to pay attention to operations that may cause lesions, including death, to the operator or to other people or animals nearby. Furthermore, the operations indicated by these symbols may cause damages, even irreparable ones, to the suction device.
- F** Ces symboles seront utilisés pour rappeler à l'utilisateur de faire surtout attention aux opérations qui peuvent provoquer des lésions, même la mort, à l'opérateur ou aux personnes ou animaux présents. De plus, les opérations indiquées par ces symboles pourraient provoquer des dégâts, même irréparables, à l'aspirateur.
- D** Diese Symbole weisen den Bediener darauf hin, dass bei allen Handlungen, die zu Verletzungen des Bedieners selbst oder sich in der Nähe befindlicher Personen oder Tiere führen bzw. tödlich sein können, äußerste Vorsicht geboten ist. Die mit diesen Symbolen gekennzeichneten Funktionen können auch irreparable Schäden am Staubsauger verursachen.
- E** Esta simbología debe ser utilizada para recordarle al operador que debe prestarle atención máxima a las operaciones que pueden provocar lesiones y hasta la muerte del operador mismo o de las personas o animales presentes en las cercanías. Además las operaciones a las que se refiere esta simbología podrían provocar daños bien irreparables al aspirador.
- NL** Deze symbolen zullen gebruikt worden om aan de gebruiker te doen herinneren altijd zorgvuldig het toestel te gebruiken, omdat er operaties zijn, die letsel en ook de dood van de gebruiker of van mensen en dieren, die zich in de buurt bevinden, kunnen veroorzaken. Bovendien kunnen de operaties, die met deze symbolen worden aangeduid, schade - ook onherstelbare - aan de stofzuiger veroorzaken.
- N** Disse symbolene kommer til å anvendes for å minne brukeren om å være veldig oppmerksom ved arbeidsutførelser som kan forårsake skader, til og med dødlige skader, på brukeren eller på personer og dyr som befinner seg i nærheten. De operasjoner som markeres med disse symbolene kan dessuten forårsake uopprettelige skader på støvsugeren.
- FIN** Näiden symbolien tarkoitus on muistuttaa käyttäjää olemaan varuillaan, kun suoritetaan toimenpiteitä, jotka voivat vahingoittaa tai jopa aiheuttaa kuoleman käyttäjälle tai läheisyydessä oleville henkilöille tai eläimille. Toimenpiteet, joita nämä symbolit koskevat voivat lisäksi vahingoittaa imuria jopa pysyvästi.
- S** Dessa symboler kommer att användas för att påminna användaren om att vara mycket uppmärksam vid operationer som kan orsaka skador, även dödliga skador, för användaren eller personer och djur som befinner sig i närheten. De operationer som markeras med dessa symboler kan dessutom orsaka obotliga fel på dammsugaren.
- DK** Disse symboler bruges til at minde brugeren om at være ekstra opmærksom overfor operationer, der kan medføre skader, også dødsfarlige, på brugeren selv og på personer eller dyr i nærheden. De operationer, som angives med symbolerne, kan desuden medføre uoprettelige skader på støvsugeren.
- GR** Αυτή η συμβολογία θα χρησιμοποιηθεί για να υπενθυμίσει στον χειριστή ότι πρέπει να δείχνει την μέγιστη προσοχή όταν εκτελεί ενέργειες που μπορούν να προκαλέσουν κακώσεις, ακόμη και τον θάνατο, στον ίδιο χειριστή ή σε πρόσωπα ή ζώα που βρίσκονται πλησίον. Επιπλέον οι ανακαλούμενες απ' αυτή την συμβολογία ενέργειες θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιές ακόμη και ανεπανόρθωτες στην ηλεκτρική σκούπα.
- P** Esta simbologia deve ser empregada para lembrar ao operador que deve prestar a atenção máxima às operações que podem provocar lesões e até a morte do operador mesmo ou de as pessoas ou animais presentes nas cercanias. Ademais as operações às que se refere esta simbologia poderiam provocar danos bem irreparáveis ao aspirador.
- CZ** Tyto symboly připomínají uživateli, aby věnoval maximální pozornost operacím, které mohou způsobit zranění, jež mohou končit smrtí, samotného uživatele nebo osob nebo zvířat nacházejících se v blízkosti. Kromě toho operace označené těmito symboly mohou poškodit vysavač i nevratným způsobem.
- EST** Seda sümbolit kasutatakse, et tuletada kasutajale meelde maksimaalse ettevaatuse kasutamist operatsioonide ajal, mis võivad põhjustada kasutajale või läheduses viibivatele isikutele ja/või loomadele vigastusi või isegi surma. Lisaks võivad selle sümboliga märgistatud operatsioonid põhjustada jäädavaid kahjustusi tolmuimejale.
- PL** Niniejsza symbolistyka będzie używana dla przypominania użytkownikowi o szczególnym uważaniu na operacje, które mogą powodować uszkodzenia, a nawet śmierć użytkownika albo innych osób lub zwierząt obecnych w pobliżu. Ponadto, operacje przytaczane w niniejszej symbolistyce mogłyby powodować uszkodzenia odkurzacza, również nieodwracalne.
- SK** Tieto symboly pripomínajú užívateľovi, aby venoval maximálnu pozornosť operáciám, ktoré môžu spôsobiť zranenia a ktoré môžu končiť aj smrťou samotného užívateľa alebo osôb alebo zvierat nachádzajúcich sa v blízkosti. Okrem toho operácie označené týmito symbolmi môžu poškodiť vysávač a to aj trvale.









## POPIS:

- A - Vypínač
- B - \* Světelná kontrolka
- C - \* Přídavná zásuvka (max 250W)
- D - Držák příslušenství
- E - Výstup filtrovaného odváděného vzduchu
- F - Přípojka ve tvaru "T" pro kombinovaný kartáč

- G - Přípojka ve tvaru "T" pro kartáč / držák příslušenství
- H - Přípojka ve tvaru "T" pro kombinovaný kartáč
- I - Držák kabelu
- L - Primární filtr
- M - Štítek s technickými údaji

\* = Volitelné



Toto zařízení je vhodné pro veřejné budovy, například pro hotely, školy, nemocnice, továrny, obchody, úřady a rezidenční budovy.

## TYTO POKYNY MUSÍ BÝT PŘÍSNĚ DODRŽOVÁNY

- Tento přístroj není určený pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, bez zkušenosti a znalosti, pokud neobdržely instrukce ohledně použití přístroje a nejsou kontrolovány osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti musí být pod dozorem, aby si nehrály s přístrojem
- Části obalu mohou představovat zdroje potenciálního nebezpečí (např. plastický sáček): uložte je proto mimo dosah dětí a jiných osob či zvířat, které si neuvědomují dosah vlastních činů
- Použití, které není popsáno v této příručce, může představovat nebezpečí, proto je třeba mu zamezit
- Před použitím musí být přístroj kompletně a správně smontovaný. Zkontrolujte také, zda jsou správně namontované filtrační prvky (např. papírový sáček, vložka filtru atd.) a zda jsou tyto prvky účinné.
- Zkontrolujte, zda je zásuvka vhodná pro typ zástrčky
- Zkontrolujte, zda hodnota napětí uvedená na motoru odpovídá napětí elektrické sítě, na kterou chcete přístroj napojit
- Jakmile je přístroj v chodu, udržujte sací otvor daleko od citlivých částí těla jako jsou oči, ústa, uši.
- POZOR: toto zařízení je určeno pouze pro vysávání za sucha a nemůže být používáno nebo uloženo ve vnějším prostředí ve vlhku
- POZOR: pokud je zařízení opatřeno přídavnou zásuvkou, nepřekračujte výkon uvedený na zásuvce. Pokud nejsou dodrženy tyto pokyny
- POZOR: tento přístroj není vhodný ke sběru nebezpečného prachu
- POZOR: nevysávejte hořlavé (např. popel z krbu), výbušné, jedovaté látky nebo látky nebezpečné pro zdraví
- POZOR: přístroj není vhodný pro prostředí chráněné proti elektrostatickým výbojům
- POZOR: používejte pouze kartáče dodané s přístrojem nebo ty, které jsou určeny v příručce s instrukcemi. Použití jiných kartáčů by mohlo ohrozit bezpečnost.
- POZOR: Nenechávejte zapnuté zařízení bez dozoru
- POZOR: V případě převrácení doporučujeme před vypnutím přístroj zvednout
- Nevysávejte předměty, které by mohly poškodit filtrační prvky (například kusy skla, kovu apod.)
- Nikdy nepoužívejte síťový kabel k tahání nebo zvedání přístroje
- Neponořujte přístroj do vody určené k čištění a neumývejte ho proudem vody.
- Před jakýmkoliv zásahem nebo pokud ho necháváte bez dozoru nebo v dosahu dětí či osob, které si neuvědomují dosah vlastních činů, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte síťový kabel k tahání nebo zvedání přístroje
- Pravidelně kontrolujte síťový kabel, zda není poškozený, popraskaný nebo opotřebovaný. Pokud je kabel poškozen, vyměňte ho.
- Poškozený síťový kabel musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním střediskem nebo osobou s podobnou kvalifikací, zamezíte tak jakémukoliv nebezpečí
- Pokud používáte prodlužky, zkontrolujte, zda jsou položeny na suchém povrchu a chráněné před případnou stříkající vodou
- POZOR: je zakázána jakákoliv úprava přístroje. Úprava přístroje může způsobit kromě vypršení záruční lhůty požáry nebo úrazy uživatele, které mohou být i smrtelné.
- Výrobce odmítá nést odpovědnost za škody na zdraví osob nebo na věcech způsobené nedodržením těchto instrukcí, nebo pokud byl přístroj použit nevhodným způsobem

**HLUČNOST:** Hodnoty byly naměřeny podle norem EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 -2 - 1 (2000). Měření A hodnoty akustického tlaku stroje je 62 dB (A). V nepříznivých podmínkách napájení přístroj může způsobit dočasné výpadky napětí.



Nevyhazujte vyřazené elektrospotřebiče do komunálního odpadu! Ve smyslu předpisu směrnice ES 2002/96 o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (OEEZ) a o implementaci směrnice do národní legislativy musí být vyřazené elektrospotřebiče sbírány odděleně a zaslány do zařízení zajišťujícího ekologickou recyklaci.

Nejdříve zkontrolujte, zda je v přístroji namontována filtrační vložka, pak připojte hadici na hubici. Nasadte na opačný konec dvě trubky nebo kartáč s dvojitým použitím, nebo připojte některé z dodaných příslušenství. Vysavač se spouští příslušným vypínačem.

**Pro verzi bez filtrační vložky je nutné a povinné, aby byl přístroj opatřen nejen pěnovým filtrem ale i papírovým sáčkem. Bez papírového sáčku může prach pronikat pěnovkou a dostat se tak do motoru a spálit jej.**

## DŮLEŽITÉ POZNÁMKY OHLEDNĚ VERZÍ VYBAVENÝCH:

### VERZE S KONTROLKOU HLÁSÍCÍ PLNÝ SÁČEK

Světelná kontrolka hlásí, že sběrný sáček prachu je plný. Jakmile kontrolka svítí, je třeba zajistit co nejdříve výměnu sběrného sáčku prachu a případné očištění filtrační vložky.



Jakmile svítí kontrolka plného sáčku, nepoužívejte vysavač nepřetržitě. Je zde nebezpečí přehřátí, které by mohlo vážně poškodit motor.



#### POZOR:

Jakmile vysáváte zvláště měkké povrchy, například koberce, sedací soupravy, běhouny atd., je možné, že se světelná kontrolka rozsvítí, i když sběrný sáček prachu není plný. V tomto případě stačí vzdálit příslušenství od vysávané plochy a světelná kontrolka zhasne.

### VERZE S PŘÍDAVNOU ZÁSUVKOU

Zásuvka je obvykle používána pro připojení klepače koberců.



#### POZOR:

Maximální výkon odejíratelný ze zásuvky je 250W.



Nepřipojujte příslušenství s vyšším výkonem. Nebezpečí elektrických výbojů a požáru přístroje!

### VERZE S MOTOREM S TEPELNOU OCHRANOU

Tepelná ochrana namontovaná na motoru zasáhne v případě nebezpečného přehřátí jak motoru, tak přístroje. Při každém překročení hodnoty teploty stanovené výrobcem se motor automaticky zastaví.

#### POZOR:

Zásah tohoto přístroje je obvykle způsoben ucpáním:

- \* sběrného sáčku prachu
- \* vložky filtru
- \* hadice/příslušenství

Po vypojení vysavače z proudové zásuvky a vyčištění shora uvedených komponentů se vysavač automaticky znovu zapne (obvykle do 20/30 minut).



- |   |                                             |   |                                                        |
|---|---------------------------------------------|---|--------------------------------------------------------|
| A | - Vypínač                                   | G | - Prípojka v tvaru "T" pre kefu / držiak príslušenstva |
| B | - * Svetelná kontrolka                      | H | - Prípojka v tvaru "T" pre kombinovanú kefu            |
| C | - * Prídavná zásuvka (max 250W)             | I | - Držiak káblu                                         |
| D | - Držiak príslušenstva                      | L | - Primárny filter                                      |
| E | - Výstup filtrovaného odvádzaného vzduchu   | M | - Štítok s technickými údajmi                          |
| F | - Prípojka v tvaru "T" pre kombinovanú kefu |   | * = Voliteľné                                          |



Toto zariadenie je vhodné pre verejné budovy, napríklad pre hotely, školy, nemocnice, továrne, obchody, úrady a rezidenčné budovy.

### TIETO POKYNY MUSIA BYŤ BEZPODMIENEČNE DODRŽIAVANÉ

- Tento prístroj nie je určený pre použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo osobami, ktoré nemajú potrebné skúsenosti a znalosti, pokiaľ neobdržali inštrukcie pre použitie prístroja a nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali s prístrojom
- Časti obalu môžu predstavovať zdroj potenciálneho nebezpečenstva (napr. plastické vrečko): uložte ich preto mimo dosahu detí a iných osôb, ktoré si neuvedomujú dosah vlastného konania, či zvierat.
- Je potrebné zabrániť takému použitiu výrobku, ktoré nie je popísané v tejto príručke. Môže predstavovať nebezpečenstvo.
- Okrem toho je treba skontrolovať, či sú správne namontované filtračné prvky (napr. papierové vrece, vložka filtra atď.) a či sú účinné.
- Skontrolujte, či je zásuvka vhodná pre daný typ zástrčky.
- Skontrolujte, či hodnota napätia uvedená na motore zodpovedá napätiu v elektrickej sieti, na ktorú chcete prístroj pripojiť.
- Ak je prístroj v chode, udržiajte sací otvor v dostatočnej vzdialenosti od citlivých častí tela ako sú oči, ústa, uši.
- POZOR: toto zariadenie je určené iba pre vysávanie za sucha a nesmie byť používané alebo uložené vo vonkajšom prostredí, vo vlhku.
- POZOR: pokiaľ je zariadenie vybavené prídavnou zásuvkou, neprekračujte výkon uvedený na zásuvke. Pokiaľ nie sú dodržané tieto pokyny, hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo úrazov užívateľa, aj smrteľných.
- POZOR: tento prístroj nie je vhodný pre zber nebezpečného prachu
- POZOR: nevysávajte horľavé (napr. popol z krbu), výbušné, jedovaté látky alebo látky nebezpečné pre zdravie
- POZOR: prístroj nie je vhodný pre prostredie chránené proti elektrostatickým výbojom
- POZOR: používajte iba kefy dodané s prístrojom alebo tie, ktoré sú uvedené v inštruktážnej príručke. Použitie iných druhov kief by mohlo ohroziť bezpečnosť
- POZOR: nenechávajte bez dozoru zapnuté zariadenie
- POZOR: v prípade prevrátenia odporúčame pred vypnutím prístroj zdvihnúť
- Nevysávajte predmety, ktoré by mohli poškodiť filtračné prvky (napríklad kusy skla, kovu a pod.)
- Nikdy nepoužívajte sieťový kábel na ťahanie alebo zdvíhanie prístroja
- Neponárajte prístroj do vody určenej na čistenie a neumývajte ho prúdom vody
- Pred akýmkoľvek zásahom alebo pokiaľ prístroj nechávate bez dozoru alebo v dosahu detí či osôb, ktoré si neuvedomujú dosah vlastného konania, vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky
- Pravidelne kontrolujte či sieťový kábel nie je poškodený, popraskaný alebo opotrebovaný. Pokiaľ je kábel poškodený, vymeňte ho
- Poškodený sieťový kábel musí byť vymenený výrobcom, alebo jeho servisným strediskom alebo osobou s podobnou kvalifikáciou, zabránite tak prípadnému nebezpečenstvu
- Pokiaľ používate predlžovacie káble, skontrolujte, či sú položené na suchom povrchu a chránené pred prípadnou striekajúcou vodou
- Údržbu a opravy smie robiť iba odborný personál; prípadné poškodené komponenty musia byť nahradené iba originálnymi náhradnými dielmi
- POZOR: je zakázaná akákoľvek úprava prístroja. Úprava prístroja môže spôsobiť okrem ukončenia záručnej lehoty požiar alebo úrazy užívateľa, aj smrteľné.
- Výrobca odmieta niesť zodpovednosť za škody na zdraví osôb alebo na majetku spôsobené nedodržaním týchto inštrukcií, alebo v prípade, že bol prístroj použitý nevhodným spôsobom

**HLUČNOSŤ:** Hodnoty boli namerané podľa noriem EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 - 2 - 1 (2000). Meranie A hodnoty akustického tlaku stroja je 62 dB (A). V nepriaznivých podmienkach napájania prístroj môže spôsobiť dočasné výpadky napätia.



Nevyhadzujte vyradené elektrospotrebiče do komunálneho odpadu! V zmysle normy smernice ES 2002/96 o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a o implementácii smernice do národnej legislatívy musia byť vyradené elektrospotrebiče zberané oddelene a zaslané do zariadenia, ktoré zaisťuje ekologickú recykláciu.



Najprv skontrolujte, či je v prístroji namontovaná filtračná vložka, potom pripojte hadicu na hubicu. Nasadte na opačný koniec dve rúrky alebo kefu s dvojakým použitím, alebo pripojte niektoré z dodaných príslušenstiev. Vysávač sa spúšťa príslušným vypínačom.

**Pre verziu bez filtračnej vložky je nutné a povinné, aby bol prístroj opatrený nielen penovým filtrom ale aj papierovým vrecom. Bez papieroveho vreca môže prach prenikať cez penový filter, dostať sa tak do motora a spáliť ho.**

## **DÔLEŽITÉ POZNÁMKY OHĽADNE VERZIÍ VYBAVENÝCH:**

### **VERZIA S KONTROLKOU HLÁSIACOU PLNÉ VRECE**

Svetelná kontrolka hlási, že zberné vrece prachu je plné. Ak kontrolka svieti, je potrebné zaistiť čo najskôr výmenu zberného vreca prachu a prípadné očistenie filtračnej vložky.



Ak svieti kontrolka plného vreca, nepoužívajte vysávač nepretržite. Je tu nebezpečenstvo prehriatia, ktoré by mohlo vážne poškodiť motor.



#### **POZOR:**

Ak vysávate zvlášť mäkké povrchy, napríklad koberce, sedacie súpravy, behúne atd., je možné, že sa svetelná kontrolka rozsvieti, aj keď zberné vrece prachu nie je plné. V tomto prípade stačí vzdialiť zariadenie od vysávanej plochy a svetelná kontrolka zhasne.

### **VERZIA S PRÍDAVNOU ZÁSUVKOU**

Zásuvka je obvykle používaná na pripojenie vyklepávača kobercov.



#### **POZOR:**

Maximálny výkon odoberateľný zo zásuvky je 250W.



Nepripojujte príslušenstvo s vyšším výkonom. Nebezpečenstvo elektrických výbojov a požiaru prístroja!

### **VERZIA S MOTOROM S TEPELNOU OCHRANOU**

Tepelná ochrana namontovaná na motore zasiahne v prípade nebezpečného prehriatia ako motora, tak aj prístroja. Pri každom prekročení hodnoty teploty stanovenej výrobcom sa motor automaticky zastaví.

#### **POZOR:**

Zásah tohto prístroja je obvykle spôsobený upchatím:

- \* zberného vreca prachu
- \* vložky filtra
- \* hadice/príslušenstva

Po vypojení vysávača z prúdovej zásuvky a vyčistení hore uvedených komponentov sa vysávač automaticky znovu zapne (obvykle do 20/30 minút).

## **CZ** TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                    |       |               |            |            |                        |
|------------------------------------|-------|---------------|------------|------------|------------------------|
| Napětí                             | V     | 100~/110-115~ | 120~       | 127~       | 220~/220-240~/240-250~ |
| Kmitočet                           | Hz    | 50-60         | 60         | 60         | 50/60                  |
| Výkon                              | W     | 1100          | 1100       | -          | 1100                   |
| Max. výkon                         | W     | 1300          | -          | -          | 1300                   |
| Maximální podtlak                  | mbar  | 260           | 260        | -          | 260                    |
| Jmenovitý proud                    | A     | -             | 8          | -          | -                      |
| Max. průtok vzduchu                | m³/h  | 200           | 200        | -          | 200                    |
| Hmotnost                           | kg    | 8             | 8          | 8          | 8                      |
| Vydávaný hluk (podle normy IEC704) | dB(A) | 62            | 62         | 62         | 62                     |
| Obsah nádoby                       | l     | 12,5/16,5     | 12,5/16,5  | 12,5/16,5  | 12,5/16,5              |
| Obrysové rozměry                   | cm    | 39x36,5x32    | 39x36,5x32 | 39x36,5x32 | 39x36,5x32             |

## **EST** TEHNILISED ANDMED

|                             |       |               |            |            |                        |
|-----------------------------|-------|---------------|------------|------------|------------------------|
| Pinge                       | V     | 100~/110-115~ | 120~       | 127~       | 220~/220-240~/240-250~ |
| Sagedus                     | Hz    | 50-60         | 60         | 60         | 50/60                  |
| Võimsus                     | W     | 1100          | 1100       | -          | 1100                   |
| Maksimaalne võimsus         | W     | 1300          | -          | -          | 1300                   |
| Maksimaalne vaakum          | m bar | 260           | 260        | -          | 260                    |
| Nimivool                    | A     | -             | 8          | -          | -                      |
| Maksimaalne õhuvool         | m³/h  | 200           | 200        | -          | 200                    |
| Kaal                        | kg    | 8             | 8          | 8          | 8                      |
| Müratase (vastavalt IEC704) | dB(A) | 62            | 62         | 62         | 62                     |
| Korpuse maht                | l     | 12,5/16,5     | 12,5/16,5  | 12,5/16,5  | 12,5/16,5              |
| Mõõdud                      | cm    | 39x36,5x32    | 39x36,5x32 | 39x36,5x32 | 39x36,5x32             |

## **PL** DANE TECHNICZNE

|                                   |       |               |            |            |                        |
|-----------------------------------|-------|---------------|------------|------------|------------------------|
| Napięcie                          | V     | 100~/110-115~ | 120~       | 127~       | 220~/220-240~/240-250~ |
| Częstotliwość                     | Hz    | 50-60         | 60         | 60         | 50/60                  |
| Moc                               | W     | 1100          | 1100       | -          | 1100                   |
| Moc max                           | W     | 1300          | -          | -          | 1300                   |
| Podciśnienie maksymalne           | mbar  | 260           | 260        | -          | 260                    |
| Prąd nominalny                    | A     | -             | 8          | -          | -                      |
| Natężenie przepływu powietrza max | m³/h  | 200           | 200        | -          | 200                    |
| Waga                              | kg    | 8             | 8          | 8          | 8                      |
| Hałas emitowany (wg normy IEC704) | dB(A) | 62/62         | 62         | 62         |                        |
| Pojemność użytkowa trzonu         | l     | 12,5/16,5     | 12,5/16,5  | 12,5/16,5  | 12,5/16,5              |
| Wymiary zajmowanej przestrzeni    | cm    | 39x36,5x32    | 39x36,5x32 | 39x36,5x32 | 39x36,5x32             |

## **SK** TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                    |       |               |            |            |                        |
|------------------------------------|-------|---------------|------------|------------|------------------------|
| Napätie                            | V     | 100~/110-115~ | 120~       | 127~       | 220~/220-240~/240-250~ |
| Kmitočet                           | Hz    | 50-60         | 60         | 60         | 50/60                  |
| Výkon                              | W     | 1100          | 1100       | -          | 1100                   |
| Max. výkon                         | W     | 1300          | -          | -          | 1300                   |
| Maximálny podtlak                  | mbar  | 260           | 260        | -          | 260                    |
| Menovitý prúd                      | A     | -             | 8          | -          | -                      |
| Max. prietok vzduchu               | m³/h  | 200           | 200        | -          | 200                    |
| Hmotnosť                           | kg    | 8             | 8          | 8          | 8                      |
| Vydávaný hluk (podľa normy IEC704) | dB(A) | 62            | 62         | 62         | 62                     |
| Obsah nádoby                       | l     | 12,5/16,5     | 12,5/16,5  | 12,5/16,5  | 12,5/16,5              |
| Obrysové rozmery                   | cm    | 39x36,5x32    | 39x36,5x32 | 39x36,5x32 | 39x36,5x32             |

## EG-Konformitätserklärung

Nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II 1.A

**Hersteller/Inverkehrbringer:** Stürmer Maschinen GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

**Produktgruppe:** Cleancraft<sup>®</sup> Staubsauger

**Bezeichnung der Maschine:**

**Artikelnummer:**

flexCAT 112 Q

7003120

**Maschinentyp:** Tragbarer Trockensauger

**Seriennummer:** \_\_\_\_\_

**Baujahr:** 20\_\_\_\_

allen einschlägigen Bestimmungen der oben genannten Richtlinie sowie der weiteren angewandten Richtlinien (nachfolgend) – einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen entspricht.

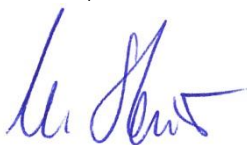
**Einschlägige EU-Richtlinien:** 2011/65/EU RoHS  
2004/108/EG EMV Richtlinie

### Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

|                   |                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DIN EN 60335-1    | Sicherheit elektrischer Geräte für den Haushaltsgebrauch und ähnliche Zwecke- Teil 1 Allgemeine Anforderungen                                                                                                 |
| DIN EN 60335-2-69 | Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-69: Besondere Anforderungen für Staub- und Wasserauger einschließlich kraftbetriebener Bürsten für den gewerblichen Gebrauch |
| DIN EN 55014-1    | Elektromagnetische Verträglichkeit –Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte – Teil 1 Störaussendung                                                                     |
| DIN EN 55014-2    | Elektromagnetische Verträglichkeit –Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte – Teil 1 Störfestigkeit                                                                     |
| DIN EN 61000-3-2  | Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-2 Grenzwerte Grenzwerte für Oberschwingungsströme                                                                                                           |
| DIN EN 61000-3-3  | Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-3 Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen                      |

**Dokumentationsverantwortlich:** Technikabteilung, Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt

Hallstadt, 14.04.2015



Kilian Stürmer  
Geschäftsführer



